

Messrs. LUZAC & Co.'s LIST.

*Publishers to the INDIA OFFICE, the ASIATIC SOCIETY
OF BENGAL, the UNIVERSITY OF CHICAGO, etc.*

Just Published.

ESSAY ON THE COMMON FEATURES WHICH APPEAR IN ALL FORMS OF RELIGIOUS BELIEF.

By R. N. CUST, LL.D.

Post 8vo. Cloth. pp. xxiv, 194. 5s.

ON THE TEA CULTIVATION IN WESTERN SSÜCHUAN, AND THE TEA TRADE WITH TIBET *vid* TACHIENLU.

By A. DE ROSTHORN.

8vo. pp. 40. With Sketch Map. 2s.

In the Press. Will be ready in a few weeks.

A HISTORY OF THE DECCAN.

By J. D. B. GRIBBLE.

With Numerous Illustrations, Plates, Portraits, Maps, and Plans.

Vol. I. Price 21s.

The first volume gives the History of the First Kingdom, under the Bahmanee Sultans, the Civil Wars that broke out after Aurangzebe's death, the Episode of the great "King-makers," Zulficar Khan and the two Seyds, and ends with the independence of the first *Nizam Asaf Jah*.

Vol. II will come out in the course of 1896.

In the Press.

ORIENTAL WIT AND WISDOM;

OR, THE LAUGHABLE STORIES COLLECTED BY BAR-HEBRAEUS.

The Syriac Text with an English Translation,

By E. A. WALLIS BUDGE, Litt.D., F.S.A., Keeper of the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities, British Museum.

BABYLONIAN MAGIC AND SORCERY.

"The Prayers of the Lifting of the Hand," being the Cuneiform Text of a group of Babylonian and Assyrian Incantations and Formulæ from Tablets of the Konyunjik Collection, preserved in the British Museum.

Edited, with Transliteration, Translations, Notes, and full Vocabulary, by LEONARD W. KING, M.A., Assistant in the Department of Egyptian and Babylonian Antiquities of the British Museum.

CRITICAL REMARKS UPON SOME PASSAGES OF THE OLD TESTAMENT.

By PAUL RUBEN, Ph.D.

EUROPE IN CHINA. THE HISTORY OF HONGKONG.

From the Beginning to the Year 1882.

By E. J. EITEL, Ph.D., Inspector of Schools, Hongkong.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

Small Crown 8vo. Cloth. 5s.

SILENT GODS & SUN-STEEPED LANDS.

By R. W. FRAZER, LL.B., I.C.S., retired.

With Four Full-page Illustrations by A. D. McCORMICK, and a
Photogravure Frontispiece.

The author has not only lived long in India, but has devoted his life to a study of the languages, literature, and history of its people. In a series of stories he vividly depicts the sun-steeped lands of India, giving accounts of the inward life of the people, their temples, priests, and dancing girls, their superstitions, social and religious environment. The first story of a "Tailless Tiger" centres round a well-known belief with which a temple servant is haunted after having in revenge for the loss of his wife slain a high-caste priest. The sad fate of Hindu child widows, the power of caste, and adherence of the people to their ancient habits and customs, are illustrated by other stories. The failure of an effort to convert a human-sacrificing tribe to Christianity and the sacrifice of one of the converts, forms the subject of another story, which deals generally with the history and present existence of human sacrifices in India. The languid dreamy poetic temperament of the East as depicted in the stories is further exemplified by an adaptation of a well-known Sanskrit love poem, "The Cloud."

T. FISHER UNWIN, PATERNOSTER SQUARE, E.C.

PALI TEXT SOCIETY.

COMMITTEE OF MANAGEMENT.

PROFESSOR FAUSBÖLL.

PROFESSOR J. ESTLIN CARPENTER.

M. EMILE SENART, de l'Institut.

Managing Chairman—T. W. RHYS DAVIDS, 3, Brick Court, Temple, E.C.
(With power to add workers to their number.)

Hon. Sec. and Treas. for America—Prof. Lanman, Harvard College, Cambridge, Mass.

Hon. Sec. and Treas. for Ceylon—E. R. Gooneratne, Esq., Atapattu Mudaliyar, Galle.

This Society has been started in order to render accessible to students the rich stores of the earliest Buddhist literature now lying unedited and practically unused in the various MSS. scattered throughout the University and other Public Libraries of Europe.

The historical importance of these Texts can scarcely be exaggerated, either in respect of their value for the history of folk-lore, or of religion, or of language. It is already certain that they were all put into their present form within a very limited period, probably extending to less than a century and a half (about B.C. 400–250). For that period they have preserved for us a record, quite uncontaminated by filtration through any European mind, of the every-day beliefs and customs of a people nearly related to ourselves, just as they were passing through the first stages of civilization. They are our best authorities for the early history of that interesting system of religion so nearly allied to some of the latest speculations among ourselves, and which has influenced so powerfully, and for so long a time, so great a portion of the human race—the system of religion which we now call Buddhism. The sacred books of the early Buddhists have preserved to us the sole record of the only religious

movement in the world's history which bears any close resemblance to early Christianity. In the history of speech they contain unimpeachable evidence of a stage in language midway between the Vedic Sanskrit and the various modern forms of speech in India. In the history of Indian literature there is nothing older than these works, excepting only the Vedic writings; and all the later classical Sanskrit literature has been profoundly influenced by the intellectual struggle of which they afford the only direct evidence. It is not, therefore, too much to say that the publication of this unique literature will be no less important for the study of history—whether anthropological, philological, literary, or religious—than the publication of the Vedas has already been.

The whole will occupy about nine or ten thousand pages 8vo. Of these 6000 pages have already appeared. The accession of about fifty new members would make it possible to issue 1000 pages every year.

The Subscription to the Society is only One Guinea a year, or Five Guineas for six years, payable in advance. Each subscriber receives, post free, the publications of the Society, which cost a good deal more than a guinea to produce.

It is hoped that persons who are desirous to aid the publication of these important historical texts, but who do not themselves read Pāli, will give Donations to be spread if necessary over a term of years. Nearly £400 has already been thus given to the Society by public-spirited friends of historical research.

*** Subscriptions for 1894 are now due, and it is earnestly requested that subscribers will send in their payments without putting the Chairman to the expense and trouble of personally asking for them. All who can conveniently do so should send the Five Guineas for six years, to their own benefit and that of the Society also.*

The Society keeps no books, and its publications *cannot in any case* be sent to subscribers who have not already paid their subscriptions for the year.

Cheques and Post Office Orders should be made payable to the "Pāli Text Society." (Address: 22, Albemarle Street, London, W.)

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1895

1895

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
FOR
1895.



PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

MDCCCXCV.

STEPHEN AUSTIN AND SONS,



PRINTERS, HERIFORD.

CONTENTS.

	PAGE
ART. I.—Description of Mesopotamia and Baghdād, written about the year 900 A.D. by IBN SERAPION. (Part 1.) By GUY LE STRANGE.	1
ART. II.—The <i>Lī Sāo</i> Poem and its Author. Part I: The Author. By the Rev. Prof. LEGGE	77
ART. III.— <i>Ssūma Ch'ien's</i> Historical Records. Chapter II: The Hsia Dynasty. By HERBERT J. ALLEN, M.R.A.S.	93
ART. IV.— <i>Kami</i> Vocabularies. By BERNARD HOUGHTON, M.R.A.S.	111
ART. V.—On the Stress-Accent in the Modern Indo-Aryan Vernaculars. By G. A. GRIERSON, Ph.D., C.I.E.	139
ART. VI.— <i>Nejamesha, Naigamesha, Nemeso.</i> By Dr. M. WINTERNITZ.	149
ART. VII.—On the <i>Khāmtis</i> . By P. R. GURDON, M.R.A.S.	157
ART. VIII.—Mythological Studies in the <i>Rigveda</i> . By A. A. MACDONELL.	165
THE TENTH INTERNATIONAL ORIENTAL CONGRESS.— Geneva, 1894.	191
 CORRESPONDENCE.	
1. Relics found in Rangoon. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN.	199
2. Sanskrit MSS. in China. By F. MAX MÜLLER. ..	202
3. An Indo-Eranian Parallel. By L. C. CASARTELLI.	202
4. Bud, Bad-ā-r, and Badra. By J. G. R. FORLONG.	203
5. Ditto. By ditto.	204
6. The Author of the <i>Khalāṣat-at-Tawārīkh</i>	211

	PAGE
NOTES OF THE QUARTER.	
I. General Meetings of the Royal Asiatic Society.....	213
II. OBITUARY NOTICES—	
1. DR. TERRIEN DE LACUPERIE. By R. K. DOUGLAS	214
2. JAMES DARMESTETER. By HENRI CORDIER	216
III. NOTICES OF BOOKS—	
D. S. MARGOLIOUTH. <i>Chrestomathia Baidawiana, the Commentary of El-Baiḍāwī on Sūra III.</i> Reviewed by H. HIRSCHFELD	222
FRIEDRICH GIESE. <i>Untersuchungen ueber die 'Addād auf Grund von Stellen in alt-arabischen Dichtern.</i> By H. HIRSCHFELD	223
Capt. F. E. JOHNSON. <i>The Seven Poems Suspended in the Temples at Mecca.</i> By H. HIRSCHFELD	225
Dr. H. STUMME. <i>Tripolitanisch-Tunisische Beduinenslieder.</i> By M. GASTER.....	227
Dr. H. STUMME. <i>Elf Stücke im Šilḥa-Dialect von Tázērwalt.</i> By TH. G. DE G.....	227
M. JULES PERRUCHON. <i>Histoire d'Eskender, d'Amda-Šeyon II et de Nā'od, Rois d'Ethiopie.</i> By TH. G. DE G.....	228
RENÉ BASSET. <i>Les Apocryphes éthiopiens.</i> By TH. G. DE G.....	229
RENÉ BASSET. <i>La Bordah du Cheikh El Bouširi.</i> By TH. G. DE G.....	229
ADOLF ERMAN— <i>Ägyptische Grammatik</i> ; GEORG STEINDORFF— <i>Koptische Grammatik.</i> By TH. G. DE G.....	230
A. DIRR. <i>Theoretisch-praktische Grammatik der Annamitischen Sprache.</i> By TH. G. DE G. ..	230
A. SOCIN and Dr. H. STUMME. <i>Der Arabische Dialect der Houwāra des Wād Sūs in Marokko.</i> By TH. G. DE G.....	231
REV. F. KITTEL. <i>A Kannaḍa-English Dictionary.</i> By L. R.....	232
J. T. PLATT. <i>A Grammar of the Persian Language.</i> By E. G. B.....	235
GAURISHANKAR G. OJHA. <i>Prācīn Lipimâlâ—The Palæography of India.</i> By G. B.....	246

CONTENTS.

vii

	PAGE
G. BÜHLER. A Note on the Royal Asiatic Society's Ancient MS. of the Ganaratnamahodadhi. . .	247
L. H. MILLS. The Five Zoroastrian Gāthās. By E. W. WEST.	248
IV. Additions to the Library	251
LIST OF MEMBERS	1-28
ART. I. (<i>continued</i>). — Description of Mesopotamia and Baghdād, written about the year 900 A.D. by Ibn Serapion. (Part 2.) By GUY LE STRANGE.	
	255
ART. IX.—The Origin and Earlier History of the Chinese Coinage. By L. C. HOPKINS.	317
ART. X.—An unpublished Valabhī Copper-plate Inscription of King Dhruvasena I. By Dr. TH. BLOCH.	379
ART. XI.—The History of Kilwa. Edited from an Arabic MS. by S. ARTHUR STRONG.	385
CORRESPONDENCE.	
1. The Burmese Hitopadesa. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN.	431
2. Setebhissara. By V. FAUSBÖLL.	432
3. The Vidyādharaṭīka. By LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN.	433
4. Chinese Biographical Dictionary. By E. H. F.	437
NOTES OF THE QUARTER.	
I. General Meetings of the Royal Asiatic Society.	439
II. OBITUARY NOTICES—	
1. AUGUST DILLMANN. By WOLF WILHELM COUNT BAUDISSIN.	448
2. DR. S. C. MALAN. By ARTHUR A. MACDONELL.	453
3. HEINRICH KARL BRUGSCH. By M. L. McCLURE.	457
III. Notes and News—	
The Ruins of Anuradhapura.	464
Oriental Studies in Ceylon.	464

	PAGE
IV. NOTICES OF BOOKS—	
Professor MASPERO. The Dawn of Civilization : Egypt and Chaldæa. Reviewed by R. N. CUST.	465
G. P. TAYLOR. The Student's Gujarāti Grammar. By A. R.	476
RENÉ BASSET. Études sur les Dialectes Berbères. By TH. G. DE GUIRAUDON.....	482
LEO REINISCH. Wörterbuch der Beḍauiye Sprache. By TH. G. DE GUIRAUDON.	483
Dr. R. BRÜNNOW. Chrestomathy of Arabic Prose- Pieces. By H. HIRSCHFELD.	484
IBN DOUKMAK. Bibliothèque Khédiviale. By H. HIRSCHFELD.	485
W. W. ROCKHILL. Diary of a Journey through Mongolia and Tibet in 1891 and 1892. By T. W.	487
H. HUBSCHMANN. Persische Studien. By E. D. R.	490
GURU PROSAD SEN. An Introduction to the Study of Hinduism. By R. W.	492
Major-General M. R. HAIG. The Indus Delta Country. By F. J. G.	497
V. Additions to the Library	501
ART. XII.—Writing, Printing, and the Alphabet in Corea. By W. G. ASTON.	505
ART. XIII.—Ghaṭayāla Inscription of the Pratihāra Kakkuka, of [Vikrama-]Samvat 918. By MUNSHI DEBIPRASĀD.	513
ART. XIV.—Mahuan's Account of the Kingdom of Bengala (Bengal). By GEO. PHILLIPS, M.R.A.S.	523
ART. XV.—The Story of Yūsuf Shah Sarrāj, the Saddler. Translated from the Persian by Colonel Sir EDWARD C. ROSS, C.S.I., M.R.A.S.	537
ART. XVI.—The <i>Lī Sḍo</i> Poem and its Author. Part II: The Poem. By Professor LEGGE.	571
ART. XVII.—Ssūma Ch'ien's Historical Records. Chapter III: The Yin Dynasty. By HERBERT J. ALLEN, M.R.A.S.	601

	PAGE
ART. XVIII.—Some Buddhist Bronzes, and Relics of Buddha. By ROBERT SEWELL, M.R.A.S.	617
ART. XIX.—Sinhalese Copper-plate Grants in the British Museum. By DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE.	639
ART. XX.—Some Notes on Past and Future Archæological Explorations in India. By G. BÜHLER, Hon. Mem. R.A.S.	649

CORRESPONDENCE.

1. Rajuka or Lajuka. By JOHN BEAMES.	661
2. Vidyādhara Piṭaka—(a correction)	662
3. Archæological Research. By W. F. SINCLAIR. ..	662
4. The Jains. By ROBERT CHALMERS.	665

NOTES OF THE QUARTER.

I. General Meetings of the Royal Asiatic Society. ..	667
II. Contents of Foreign Oriental Journals.	680

III. OBITUARY NOTICE—

Sir HENRY RAWLINSON, Bart. By Dr. R. N. CUST.	681
--	-----

IV. NOTES AND NEWS.	691
--------------------------	-----

V. NOTICES OF BOOKS—

G. E. GERINI. Chūlā Kanta Mangala.....	692
RAMKṚSHNA GOPAL BHANDARKAR. Early History of the Dekkan down to the Mahomedan Conquest. Reviewed by C. M. DUFF.	693
ROBERT CHALMERS. The Jātaka. By J. E. C. ..	699
R. S. GUNDRY. China, Present and Past. By T. W.	702
HENRI CORDIER. Les Études Chinoises. By T. W.	706
HENRI CORDIER. Notice sur Le Japon. By T. W.	708
DARAB DASTUR PESHOTAN SANJANA. The Pahlavi Text Series—Vol. I: <i>Nīrangistān</i> . By E. W. WEST.....	708
M. A. STEIN, PH.D. Catalogue of Sanskrit MSS. in the Raghunātha Temple Library of H.H. the Maharāja of Jammu and Kashmīr	711

	PAGE
C. VAN VLOTEN. Liber Mafātih al-Olūm. By H. HIRSCHFELD	712
L. A. WADDELL. The Buddhism of Tibet. By T. W.	716
Notes on African Philology. By R. N. CUST	719
Notes on Oceanic Philology. By R. N. CUST	721
VI. Additions to the Library.	722
ART. XXI.—Southern Chin Vocabulary (Minbu District). By BERNARD HOUGHTON, M.R.A.S.	727
ART. XXII.—The Mediæval Castle and Sanctuary of Abriḳ, the modern Arabkir. By GUY LE STRANGE	739
ART. XXIII.—The Nativity of the Buddha. By ROBERT CHALMERS	751
ART. XXIV.—Some Notes on the Poetry of the Persian Dialects. By E. G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. ...	773
ART. XXV.—Arabic Inscriptions in Egypt. By H. C. KAY.	827
ART. XXVI.—The <i>Lí Sáo</i> Poem and its Author. Part III: The Chinese Text and Translation. By Professor LEGGE	839
ART. XXVII.—Counter-marks on early Persian and Indian Coins. By E. RAPSON, M.A.	865
REPORT OF THE TRANSLITERATION COMMITTEE	879
CORRESPONDENCE.	
1. The Aritḥaka Stone. By T. W. REHYS DAVIDS ..	893
2. Semitic Origin of the Old Indian Alphabet. By DON MARTINO DE ZILVA WICKREMASINGHE	895
3. Mahuan's Account of Bengal. By JOHN BEAMES .	898
4. Epigraphic Discoveries in Mysore. By G. BÜHLER	900
NOTES OF THE QUARTER.	
I. Contents of Foreign Oriental Journals.....	905
II. OBITUARY NOTICES—	
Prof. von ROTH. By ARTHUR A. MACDONELL	906
Sir THOMAS FRANCIS WADE. By HENRI CORDIER..	911

CONTENTS.

xi

	PAGE
III. NOTICES OF BOOKS—	
GRAHAM SANDBERG. Handbook of Colloquial Tibetan. Reviewed by W. W. ROCKHILL	916
EDITH J. SIMCOX. Primitive Civilizations. By E. H. PARKER	926
T. H. THORNTON. Colonel Sir Robert Sandeman. By W. IRVINE	937
N. ELIAS. The Tārīkh-i Rashīdī of Mirzā Muhammad Haidar Dughlāt. By REYNOLD A. NICHOLSON	941
Bibliotheca Lindesiana. By T. W.	943
HERMANN OLDENBERG. Die Religion des Veda. By ARTHUR A. MACDONELL	946
G. E. MORRISON. An Australian in China. By T. W.	962
IV. Additions to the Library	965
INDEX	969
ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.	

DR. J. COLLIS BROWNE'S

COUGHS,

COLDS,

ASTHMA.

BRONCHITIS.

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE
—This wonderful remedy was discovered by Dr. J. COLLIS BROWNE, and the word Chlorodyne coined by him expressly to designate it. There never has been a remedy so vastly beneficial to suffering humanity, and it is a subject of deep concern to the public that they should not be imposed upon by having imitations pressed upon them on account of cheapness, and as being the same thing. Dr. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE is a totally distinct thing from the spurious compounds called Chlorodyne, the use of which only ends in disappointment and failure.

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE
—Vice-Chancellor Sir W. PAGE WOOD STATED PUBLICLY in Court that Dr. J. COLLIS BROWNE was UNDOUBTEDLY the INVENTOR of CHLORODYNE, that the whole story of the defendant was deliberately untrue, and he regretted to say it had been sworn to.—See The Times, July 13th, 1864.

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE
is a LIQUID MEDICINE which ASSUAGES PAIN of EVERY KIND, affords a calm, refreshing sleep, WITHOUT HEADACHE, and INVIGORATES the NERVOUS SYSTEM when exhausted.

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE rapidly cuts short all attacks of
EPILEPSY, SPASMS, COLIC, PALPITATION, HYSTERIA.

GREAT SPECIFIC FOR

CHOLERA, DYSENTERY,

DIARRHŒA.

THE GENERAL BOARD OF HEALTH, London, REPORT that it ACTS as a CHARM, one dose generally sufficient.

DR. GIBBON, Army Medical Staff Calcutta, states
 — "TWO DOSES COMPLETELY CURED ME of DIARRHŒA."

From SYMES & Co., Pharmaceutical Chemists, Medical Hall, Simla.—Jan. 5th, 1880.
 To J. T. DAVENPORT, Esq., 33 Great Russell St., Bloomsbury, London.—DEAR SIR—We embrace this opportunity of congratulating you upon the wide-spread reputation this justly esteemed medicine has earned for itself, not only in Hindostan, but all over the East. As a remedy



ONLY GENUINE.

of general utility, we much question whether a better is imported into the country, and we shall be glad to hear of its finding a place in every Anglo-Indian home. The other brands, we are happy to say, are now relegated to the native bazaars, and judging from their sale, we fancy their sojourn there will be but evanescent. We could multiply instances *ad infinitum* of the extraordinary efficacy of Dr. Collis Browne's Chlorodyne in Diarrhœa and Dysentery, Spasms, Cramps, Neuralgia, the Vomiting of Pregnancy, and as a general sedative, that have occurred under our personal observation

CHLORODYNE.

during many years. In Choleraic Diarrhœa, and even in the more terrible forms of Cholera itself, we have witnessed its surprisingly controlling power. We have never used any other form of this medicine than Collis Browne's, from a firm conviction that it is decidedly the best, and also from a sense of duty we owe to the profession and the public, as we are of opinion that the substitution of any other than Collis Browne's is a deliberate breach of faith on the part of the chemist to prescriber and patient alike.—We are, Sir, faithfully yours, SYMES & Co.

Members of the Pharm. Society of Great Britain, His Excellency the Viceroy's Chemists.

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE is the TRUE PALLIATIVE in NEURALGIA, GOUT, CANCER, TOOTHACHE, RHEUMATISM.

IMPORTANT CAUTION.

THE IMMENSE SALE OF THIS REMEDY has given rise to many UNSCRUPULOUS IMITATIONS.

N. B.—EVERY BOTTLE OF GENUINE CHLORODYNE BEARS on the GOVERNMENT STAMP the NAME of the INVENTOR.

DR. J. COLLIS BROWNE.

SOLD IN BOTTLES, 1s. 1½d., 2s. 9d., 4s. 6d. by all Chemists.


SOLE MANUFACTURER,

J. T. DAVENPORT,

33, Great Russell Street, W. C.

ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

22, *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

 **Special Notice.**

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post free by a Subscription of **Thirty Shillings** a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is **Twelve Shillings**.